

**CONTRATTO DI  
COLLABORAZIONE**

Tra

L'Università degli Studi del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro", Dipartimento di Scienze della Salute, codice fiscale n. 94021400026, legalmente rappresentato dal Direttore, Prof. Umberto Dianzani,

e

Prof.ssa Concepcion Jimenez Lopez, [REDACTED]  
[REDACTED]  
[REDACTED]  
[REDACTED]

**CONSIDERATO**

Che con delibera del Consiglio di Dipartimento n. 6.7.1 del 26/09/2017 è stata approvata l'attribuzione dell'incarico di visiting professor alla Prof.ssa Concepcion Jimenez Lopez

Le parti convengono e stipulano quanto segue:

Art. 1 – Le premesse sono parte integranti del presente contratto.

Art. 2 – La Prof.ssa Concepcion Jimenez Lopez accetta di svolgere, per conto dell'Università degli Studi del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro", le seguenti attività per un totale di almeno 20 ore:

- Attività didattica in lingua inglese nell'ambito del corso di dottorato in Scienze e Biotecnologie Mediche e del Corso di Laurea in Biotecnologie Mediche sulla produzione e l'uso di nanoparticelle biomimetiche e sulle loro applicazioni in medicina.
- Attività di co-tutorship con i singoli dottorandi, relativamente alle proprie competenze.

Il contratto avrà una durata di 3 mesi, per il

**SHORT-TERM CONTRACT  
FOR VISITING PROFESSOR**

Between

The Università degli Studi del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro", Department of Health Sciences, fiscal code n. 94021400026, legally represented by the Dean of Department, Professor Umberto Dianzani,

and

Prof.ssa Concepcion Jimenez Lopez, [REDACTED]  
[REDACTED]  
[REDACTED]

**WHEREAS**

On the 26<sup>th</sup> September 2017, the Department of Health Sciences approved the appointment of Prof. Concepcion Jimenez Lopez as Visiting Professor at Università del Piemonte Orientale

The Parties stipulate and agree as follows:

Art. 1 – The introduction is an integral part of the present contract.

Art. 2 - On behalf of the Università degli Studi del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro", Prof. Concepcion Jimenez Lopez agrees to perform the following duties, for a total of at least 20 hours:

- Seminars and training about the production of biomimetic magnetites and their potential use in clinics, learning from magnetotactic bacteria. The teaching activities are addressed to the students of PhD in Sciences and Medical Biotechnologies and to the students of the School of Medical Biotechnologies.
- Co-tutorship activities to individual students.

The contract will cover a period of three months

periodo dal 1 Novembre 2017 al 31 Gennaio 2018, responsabile scientifico la Prof.ssa Maria Prat.

**Art. 3 – La Prof.ssa Concepcion Jimenez Lopez** si impegna a svolgere personalmente le attività previste dal contratto per la durata dello stesso, senza avvalersi di sostituti.

A tal fine, la **Prof.ssa Concepcion Jimenez Lopez** avrà accesso alle strutture universitarie e il permesso di utilizzare le attrezzature in possesso del Dipartimento. Nel rispetto della legge e della regolamentazione concernente la sicurezza e la prevenzione del rischio sul posto di lavoro, il Direttore fornirà le informazioni necessarie riguardo la prevenzione e le procedure pratiche.

**Art. 4 – La Prof.ssa Concepcion Jimenez Lopez** accetta di portare a termine le attività descritte nell'art.2. Alla scadenza il contratto si considera automaticamente risolto, senza l'obbligo di un recesso esplicito.

**Art. 5 – Alla conclusione del contratto, la Prof. Concepcion Jimenez Lopez** preparerà una relazione finale delle attività svolte.

**Art. 6 – L'importo complessivo del contratto è di € 2.550,00 lordo collaboratore, per coprire le spese per i costi di viaggio e soggiorno in Piemonte. Tale importo sarà erogato in una unica soluzione entro il mese di febbraio 2018.**

**Art. 7 – Al presente contratto si applicano, inoltre, ricorrendone i presupposti nell'ipotesi di utilizzo di strumenti od apparati che possano comportare un rischio lavorativo, le disposizioni di cui al D. Lgs. 23/02/2000 n. 38 in materia assicurativa contro gli infortuni.**

**Art. 8 – L'Università del Piemonte Orientale stipulerà, con onere a proprio carico, idonea copertura assicurativa per infortuni e**

effective from the 1<sup>st</sup> November 2017 to the 31th January 2018. The project supervisor will be Prof. Maria Prat.

**Art. 3 – Prof. Concepcion Jimenez Lopez** will personally fulfil the professional obligations stipulated herein for the duration of the contract, without availing himself of substitutes.

For this purpose, **Prof. Concepcion Jimenez Lopez** will have access to the university facilities and permission to use equipment belonging to the Department. In compliance with the laws and regulations concerning safety and prevention of risk in the workplace, the Director of Department will provide employees with the necessary information regarding: risk prevention and practical procedures.

**Art. 4 – Prof. Concepcion Jimenez Lopez** agrees to perform the tasks described in art. 2. At the end of the contract term, the present contract is automatically rescinded, with no need for explicit withdrawal.

**Art. 5 – Upon completion of the contract, Prof. Concepcion Jimenez Lopez** shall prepare a final report describing the activities performed.

**Art. 6 – The Università del Piemonte Orientale shall pay Prof. Concepcion Jimenez Lopez** an amount due of € 2.550,00 gross to cover the travel and subsistence costs in Piedmont.

Payment will be made in a lump sum within February 2018.

**Art. 7 – Furthermore, the contract will be subject to provisions about insurance contributions against accidents at the workplace, pursuant to Legislative Decree 38/2000.**

**Art. 8 – The Università del Piemonte Orientale** will provide, limited to the period contracted above, a private civil liability insurance coverage third parties, in connection with performance of the tasks required

responsabilità civile limitatamente al periodo del contratto e nell'ambito dell'espletamento dell'attività svolta dalla **Prof. Concepcion Jimenez Lopez**.

Art. 9 – La **Prof.ssa Concepcion Jimenez Lopez** si impegna a mantenere la segretezza e la confidenzialità su dati e informazioni di cui entrerà in possesso nello svolgimento dell'attività.

Art. 10 – Del presente contratto è riportata una traduzione in lingua inglese. In caso di difformità tra i due testi fa comunque fede il testo redatto in lingua italiana.

Art. 11 – Per quanto non espressamente disciplinato, il contratto è disciplinato dalla normativa riportata nel Libro V, Titolo III (artt. 2229 – 2238) del Codice Civile Italiano.

to **Prof. Concepcion Jimenez Lopez**.

Art. 9 - Any data or information of **Prof. Concepcion Jimenez Lopez** becomes privy to during the execution of him lectureship, is confidential. Therefore, **Prof. Concepcion Jimenez Lopez** agrees not to disclose any such data or information.

Art. 10 - The Contract is drawn up in the Italian language, with an English translation for informative purposes only. In the event of any discrepancies, the Italian version shall prevail.

Art 11 – Although not expressly provided, the contract is ruled by the regulations included in book V, title III (arts. 2229 – 2238) of the Italian Civil Code.

Novara, 02/11/2017

Il Direttore Dipartimento di  
Scienze della Salute  
(Prof. Umberto Dianzani)



Visiting Professor  
(Prof.ssa Concepcion Jimenez Lopez)